

**Simon Bolivar  
in zeitgenössischen  
deutschen Berichten  
1811-1831**

**Eingeleitet und herausgegeben von Gunter Kahle  
unter Mitwirkung von Heinz Joachim Domnick,  
Ursula Hiinerbein, Klaus Müller,  
Barbara Potthast  
und Renate Schwenger**

**DIETRICH REIMER VERLAG BERLIN**

**Simon Bolivar  
en los informes  
alemanes de la época  
1811-1831**

**Compilation e introduction de Gunter Kahle  
con la colaboracion de Heinz Joachim Domnick,  
Ursula Hiinerbein, Klaus Millier,  
Barbara Potthast,  
y Renate Schwenger**

**DIETRICH REIMER VERLAG BERLIN**

## Inhaltsverzeichnis

Einleitung	13
Dokumentenanhang	29
Dokument 1: Erste deutsche Erwähnung Simon Bolívars, <i>Chronik des neunzehnten Jahrhunderts</i> , 1811, S.173	31
Dokument 2: Bolivar als militärischer Führer der Unabhängigkeitsbewegung in Venezuela und Nueva Granada, <i>Politisches Journal</i> , 1817, S.341	31
Dokument 3: Auszug einer „Proclamation von Don Joseph Cortes de Madariaga“, <i>Politisches Journal</i> , 1817, S.819-823.	32
Dokument 4: „Biographie des Insurgenten-Chefs Bolivar“, <i>Politisches Journal</i> , 1819, S.669-670	35
Dokument 5: Erster Vergleich Simon Bolívars mit George Washington, <i>Politisches Journal</i> , 1819, S.964-965	36
Dokument 6: Bolivar als Militär und Politiker, <i>Politisches Journal</i> , 1820, S.212-216.	37
Dokument 7: „Morillo und Bolivar“, <i>Politisches Journal</i> , 1823, S.349-351	40
Dokument 8: „General Simon Bolivar, Präsident und Befreier der Republik Columbia“, <i>Politisches Journal</i> , 1825, S.785-788.	41
Dokument 9: „Bolivars Grossmuth gegen Kundschafter“, <i>Columbus</i> , 1825, Bd.1, S.312-314.	45
Dokument 10: „Simon Bolivar“, <i>Columbus</i> , 1825, Bd.1, S.440-444.	47
Dokument 11: „Bolivar in Kingston“, <i>Columbus</i> , 1825, Bd.2, S.172-173	51
Dokument 12: „Bolivar in Peru“, <i>Columbus</i> , 1825, Bd.2, S.284-286	53

Dokument 13:	Kongress von Panama, Plan des Panamakanals, Einführung des Lancastersystems, Wiederwahl Bolívars u. a., <i>Politisches Journal</i> , 1826, S. 116-117.	56
Dokument 14:	„Die Heerführer Columbia's", <i>Politisches Journal</i> , 1826, S. 202-204 und 206-209	57
Dokument 15:	„Wo ist Bolivar? Und was soll aus Colombia werden?", <i>Columbus</i> , 1826, Bd. 2, S. 257-263	61
Dokument 16:	«Adresse des General Bolivar an den constituirenden Congress der Republik von Bolivien bei Vorlegung eines Verfassungsentwurfes für die Organisation dieses Staates", <i>Atlantis</i> , 1827, S. 185-202	68
Dokument 17:	„Bolivars Rückkehr und Triumph", <i>Columbus</i> , 1827, Bd. 1, S. 269-270.	86
Dokument 18:	„Grundzüge der Verfassungs-Urkunde der Republik Bolivia", <i>Columbus</i> , 1827, Bd. 2, S. 1-6	87
Dokument 19:	„Bolivar's Ankunft in Venezuela und Triumph-Einzug in Léon de Caracas", <i>Columbus</i> , 1827, Bd. 2, S. 59 (= 60!)—68	93
Dokument 20:	„Bolivar's Abdankungs-Acte", <i>Columbus</i> , 1827, Bd. 2, S. 156-159.	102
Dokument 21:	„Bolivars Proclamation bei der Annahme der Dictatur", <i>Columbus</i> , 1828, Bd. 2, S. 462-463	105
Dokument 22:	„Bolivars Plane einer Amerikanischen Monarchie, aus einem Memoire des Gesandten Bustos von Buenos-Ayres nach Bolivia", <i>Politisches Journal</i> , 1829, S. 775-779.	106
Dokument 23:	„Fortschreitende Entwicklung der neuesten Begebenheiten in Kolumbia" vor dem Hintergrund der Auseinandersetzung über die Diktatur Bolívars zwi-	

	schen Benjamin Constant und dem Erzbischof von Mecheln, Dominique Dufour de Pradt, <i>Bibliothek der neuesten Weltkunde</i> , 1829, 5. Teil, S. 31-42	110
Dokument 24:	Das letzte Lebensjahr Bolívars, Séparation von Venezuela und Bürgerkrieg, <i>Chronik des neunzehnten Jahrhunderts</i> , 1830, S. 784-799	120
Dokument 25:	„Bolivar's Tod“, <i>Columbus</i> , 1831, Bd. 1, S. 161-197.	134
Dokument 26:	Nekrolog auf Bolivar, <i>Chronik des neunzehnten Jahrhunderts</i> , 1831, S. 737-738	170

## Indice

Introduccion	21
Apéndice documentai	29
Documento 1: Primera mención alemana de Simon Bolivar, <i>Chronik des neunzehnten Jahrhunderts</i> , 1811, pág. 173	31
Documento 2: Bolivar como jefe militar del movimiento de independencia en Venezuela y Nueva Granada, <i>Politisches Journal</i> , 1817, pág. 341	31
Documento 3: Fragmento de una „Proclama de Don Joseph Cortés de Madariaga", <i>Politisches Journal</i> , 1817, págs. 819-823.	32
Documento 4: „Biografía del jefe de insurgentes Bolivar", <i>Politisches Journal</i> , 1819, págs. 669-670	35
Documento 5: Primera comparacion de Simon Bolivar con George Washington, <i>Politisches Journal</i> , 1819, págs. 964-965	36
Documento 6: Bolivar como militar y político, <i>Politisches Journal</i> , 1820, págs. 212-216.	37
Documento 7: „Morillo y Bolivar", <i>Politisches Journal</i> , 1823, págs. 349-351	40
Documento 8: „General Simon Bolivar, Présidente y Libertador de la Republica de Colombia", <i>Politisches Journal</i> , 1825, págs. 785-788	41
Documento 9: „Generosidad de Bolivar para con los espías", <i>Columbus</i> , 1825, tomo 1, págs. 312-314	45
Documento 10: „Simon Bolivar", <i>Columbus</i> , 1825, tomo 1, págs. 440—444	47
Documento 11: „Bolívar en Kingston", <i>Columbus</i> , 1825, tomo 2, págs. 172-173	51
Documento 12: „Bolívar en Peru", <i>Columbus</i> 1825, tomo 2, págs. 284-286	53

Documento 13:	El Congreso de Panama, el plan del Canal de Panama, introduccion del sistema lancasteriano, reelección de Bolivar y otros temas, <i>Politisches Journal</i> , 1826, págs. 116-117	56
Documento 14:	„Los conductores del ejército de Colombia", <i>Politisches journal</i> , 1826, págs. 202-204 y 206-209	57
Documento 15:	„„¿Dónde esta Bolivar? qué pasará con Colombia?" <i>Columbus</i> , 1826, tomo 2, págs. 257-263	61
Documento 16:	„Discurso del general Bolivar al Congreso Constituyente de la Republica de Bolivia al presentar un proyecto de Constitucion para la organizacion de este Estado", <i>Atlantis</i> , 1827, págs. 185-202	68
Documento 17:	„Vuelta y triunfo de Bolivar", <i>Columbus</i> , 1827, tomo 1, págs. 269-270.	86
Documento 18:	„Razgos fundamentales del documento constitucional de la Republica de Bolivia", <i>Columbus</i> , 1827, tomo 2, págs. 1-6	87
Documento 19:	„Llegada de Bolivar a Venezuela y entrada triunfal en León de Caracas", <i>Columbus</i> , 1827, tomo 2, págs. 59 (=60!) -68.	93
Documento 20:	„Acta de la renuncia de Bolivar", <i>Columbus</i> , 1827, tomo 2, págs. 156-159	102
Documento 21:	„Proclama de Bolivar al asumir la dictadura", <i>Columbus</i> , 1828, tomo 2, págs. 462-463	105
Documento 22:	„Planes de Bolivar acerca de una monarquia americana, tomados de una memoria del enviado Bustos, de Buenos Aires a Bolivia", <i>Politisches Journal</i> , 1829, págs. 775-779	106

- Documento 23: „Desarrollo progresivo de los recientes hechos en Colombia", sobre el trasfondo de la discusion acerca de la dictadura de Bolivar entre Benjamin Constant y el arzobispo de Mecheln, Dominique Dufour de Pradt, *Bibliothek der neuesten Weltkunde*, 1829, 5ª Parte, págs. 31-42 110
- Documento 24: El ultimo ano de la vida de Bolivar, separacion de Venezuela y guerra civil, *Chronik des neunzehnten Jahrhunderts*, 1830, págs. 784-799 120
- Documento 25: „La muerte de Bolivar", *Columbus*, 1831, tomo 1, págs. 161-197 134
- Documento 26: Artículo necrológico sobre Bolivar, *Chronik des neunzehnten Jahrhunderts*, 1831, págs. 737-738 170